



Estratégia enem

Aula 00

Espanhol p/ ENEM 2018 (Com videoaulas)

Professor: Adinoél Sebastião

SUMÁRIO

PALAVRAS INICIAIS	2
APRENDENDO A TRADUZIR – PRIMEIROS PASSOS	5
CRONOGRAMA DE ESTUDO DIÁRIO	8
CRONOGRAMA DE POSTAGEM DAS AULAS	10
COMPARANDO OS EDITAIS	11
CONTEÚDO DAS AULAS DO CURSO	20
MATERIAL NECESSÁRIO PARA ACOMPANHAR AS AULAS	23
DICIONÁRIOS ONLINE	23
CONTEÚDO DA AULA DEMONSTRATIVA.....	24
PARTE 01 - TEORIA.....	25
“ACENTUACIÓN”	25
REGRAS DE ACENTUAÇÃO DAS PALAVRAS “AGUDAS”, “LLANAS”, “ESDRÚJULA” E “SOBRESDRÚJULA” ...	26
“PALABRAS AGUDAS”	26
“PALABRAS LLANAS”	26
“PALABRAS ESDRÚJULAS”	26
“PALABRAS SOBRESDRÚJULAS”	27
PALAVRAS COM SOMENTE UMA SÍLABA	27
OUTROS CASOS DE ACENTUAÇÃO.....	28
PARTE 02 – PROVA ENEM	30
TAREFA DO ALUNO – RESOLVER PROVA DO ENEM.....	30
PROVA ENEM-2015_1 – QUESTÃO 91	31
PROVA ENEM-2015_1 – QUESTÃO 91 – TRADUÇÃO LIVRE.....	32
PROVA ENEM-2015_1 – QUESTÃO 91 - COMENTÁRIOS	34
PARTE 03 – MANUTENÇÃO	39
TEXTO - LONDRES YA TIENE EL PRIMER ALCALDE MUSULMÁN DE UNA GRAN CAPITAL OCCIDENTAL	40
PALAVRAS FINAIS.....	47

PALAVRAS INICIAIS

Bem-vindos a nossa aula demonstrativa do **Curso de Espanhol do Estratégia Concursos para o ENEM 2018**.

Estudar para o ENEM é como treinar para uma maratona. Vocês têm que estudar um pouquinho por dia, todos os dias, até o dia da prova.

Numa maratona temos muitos concorrentes. No ENEM temos muitos concorrentes. Assim, tanto o aluno quanto o atleta para conseguirem seus objetivos precisam se preparar com antecedência para suas provas.

**ACORDEM!!!**

Vocês acreditam que para fazer a prova do ENEM é preciso saber ouvir em Espanhol, falar em Espanhol, escrever em Espanhol, pensar em Espanhol, conversar em Espanhol?

Se vocês pensam que precisam ouvir, falar, escrever, pensar em Espanhol para fazer a prova do ENEM, estão redondamente enganados. Parece chover no molhado, mas no momento da prova, vocês apenas terão que ler os textos e as questões e marcar um "X" no local correto.

**Só isso!!!**

Sim, só isso.

Não haverá ninguém fazendo perguntas em Espanhol ou querendo conversar com vocês durante a prova para verificar se vocês têm o domínio da língua.



Inglês ou Espanhol?



Vocês estão na dúvida sobre qual língua escolher para fazer o ENEM?

Vamos ajudar a esclarecer essa dúvida.

Olhem para os dois textos abaixo:

ESPAÑHOL

Rock in Rio presenta artistas repetidos y decepciona por su poca osadía

La sexta edición del Rock in Rio, que comienza este viernes (18), celebra 30 años del festival de música con el line-up menos interesante de su historia.

Las entradas están agotadas para los siete días de shows y se vendieron 595.000 ingresos -o también fueron utilizados en promociones-, algo que queda explicado por la característica del evento, que es una atracción en sí mismo: el público quiere ir a la Ciudad del Rock y comprar una camiseta "Rock in Rio: Yo Fui".

INGLÊS

Rock in Rio Disappoints with a Recurrent, Little Daring Line-up

Starting this Friday (18), Rock in Rio's sixth edition celebrates 30 years of the festival with the most uninteresting line-up of its history.

The seven-day show sold out. The huge amount of 595,000 tickets sold or used in promotions is explained by the feature of the event, which is an attraction in itself: the audience wants to go to the 'City of Rock' and buy a t-shirt "Rock in Rio: I went".

Os textos acima falam sobre a mesma coisa. Mas qual dos dois textos é mais confortável para os seus olhos?

Acreditamos que a maioria respondeu: "o texto de Espanhol".

Por que a maioria de vocês deu essa resposta?

Porque as línguas portuguesa e espanhola são muito parecidas. Para se ter uma ideia quase 85% das palavras são parecidas (ou exatamente iguais) e possuem o mesmo significado no Espanhol e no Português.

Somente esse fato (línguas parecidas) já os deixa muito próximos de entenderem os textos da futura prova do ENEM. (Isso sem contar o excelente material de Espanhol que estamos elaborando para vocês).

Então, se não souberem o que escolher ou estiverem na dúvida sobre qual língua estrangeira optar para a prova do ENEM, **optem pelo Espanhol.**

O nosso curso de Espanhol será elaborado de maneira que vocês tenham o conteúdo necessário para acertar todas as questões da futura prova do ENEM.

O curso oferecerá grande conteúdo para treinamento quase diário de leitura e tradução. Isso exigirá esforço e perseverança de vocês. Em troca, no dia da prova, vocês estarão lendo as questões de Espanhol como se estivessem lendo um texto em Português. Mais adiante indicaremos um modo de estudar nosso curso.

Por último, informamos que teremos aulas em PDF e comentários de provas em vídeo.

Mais uma vez, bem-vindos.

Estejam em casa.

Professor Adinoél Sebastião

Professora Elenice Marasca Barrionuevo

APRENDENDO A TRADUZIR – PRIMEIROS PASSOS

Muitos de vocês provavelmente não acreditaram quando dissemos que as línguas espanhola e portuguesa são muito parecidas (quase 85% das palavras são parecidas ou iguais). Então, para mostrar que isso não é conversa de pescador, vamos tirar isso a limpo trazendo um texto da prova do ENEM-2012.

Aproveitando esse texto, vamos aprender os primeiros passos para se fazer uma tradução livre de um texto em Espanhol.

Em primeiro lugar, vamos apresentar o texto que estava na prova ENEM-2012:

Las Malvinas son nuestras

Sí, las islas son nuestras. Esta afirmación no se basa en sentimientos nacionalistas, sino en normas y principios del derecho internacional que, si bien pueden suscitar interpretaciones en contrario por parte de los británicos, tienen la fuerza suficiente para imponerse.

Los británicos optaron por sostener el derecho de autodeterminación de los habitantes de las islas, invocando la resolución 1514 de las Naciones Unidas, que acordó a los pueblos coloniales el derecho de independizarse de los Estados colonialistas. Pero esta tesitura es también indefendible. La citada resolución se aplica a los casos de pueblos sojuzgados por una potencia extranjera, que no es el caso de Malvinas, donde Gran Bretaña procedió a expulsar a los argentinos que residían en las islas, reemplazándolos por súbditos de la corona que pasaron a ser kelpers y luego ciudadanos británicos. Además, según surge de la misma resolución, el principio de autodeterminación no es de aplicación cuando afecta la integridad territorial de un país.

Finalmente, en cuanto a qué haría la Argentina con los habitantes británicos de las islas en caso de ser recuperadas, la respuesta se encuentra en la cláusula transitoria primera de la Constitución Nacional sancionada por la reforma de 1994, que impone respetar el modo de vida de los isleños, lo que además significa respetar sus intereses.

Fonte: MENEM, E. Disponível em: www.lanacion.com.ar. Acesso em: 18 fev. 2012 (adaptado).

Após termos apresentado o texto, vamos marcar nesse texto em **VERDE** todas as palavras que são iguais às palavras da língua portuguesa.

Também aproveitaremos para marcar em **VERMELHO** os nomes próprios (de países, de pessoas, de lugares, etc.,) e também os números, já que eles não precisam ser traduzidos.

Las Malvinas son nuestras

Sí, las islas son nuestras. Esta afirmación no se basa en sentimientos nacionalistas, sino en normas y principios del derecho internacional que, si bien pueden suscitar interpretaciones en contrario por parte de los británicos, tienen la fuerza suficiente para imponerse.

Los británicos optaron por sostener el derecho de autodeterminación de los habitantes de las islas, invocando la resolución 1514 de las Naciones Unidas, que acordó a los pueblos coloniales el derecho de independizarse de los Estados colonialistas. Pero esta tesis es también indefendible. La citada resolución se aplica a los casos de pueblos sojuzgados por una potencia extranjera, que no es el caso de Malvinas, donde Gran Bretaña procedió a expulsar a los argentinos que residían en las islas, reemplazándolos por súbditos de la corona que pasaron a ser kelpers y luego ciudadanos británicos. Además, según surge de la misma resolución, el principio de autodeterminación no es de aplicación cuando afecta la integridad territorial de un país.

Finalmente, en cuanto a qué haría la Argentina con los habitantes británicos de las islas en caso de ser recuperadas, la respuesta se encuentra en la cláusula transitoria primera de la Constitución Nacional sancionada por la reforma de 1994, que impone respetar el modo de vida de los isleños, lo que además significa respetar sus intereses.

Notem quantas palavras nós marcamos em **VERDE**. Não há pegadinha. As palavras marcadas têm o mesmo significado (ou uso) no Espanhol e no Português.

Esse é o nosso primeiro passo no trabalho de tradução, ou seja, devemos identificar todas as palavras iguais. Essas palavras já nos podem dar uma ideia geral sobre o texto.

Agora, vamos marcar em **AMARELO** as palavras em Espanhol que são parecidas com palavras do Português.

Las Malvinas son nuestras

Sí, las islas **son** **nuestras**. Esta **afirmación** no **se** **basa** **en** **sentimientos** **nacionalistas**, sino **en** **normas** y **principios** del **derecho** **internacional** **que**, si bien **pueden** **susitar** **interpretaciones** **en** **contrario** **por** **parte** **de** los **británicos**, **tienen** la **fuerza** **suficiente** **para** **imponerse**.

Los **británicos** **optaron** **por** **sostener** el **derecho** **de** **autodeterminación** **de** los **habitantes** **de** las islas, **invocando** la **resolución** **1514** **de** las **Naciones Unidas**, **que** **acordó** **a** los **pueblos** **coloniales** el **derecho** **de** **independizarse** **de** los **Estados** **colonialistas**. Pero **esta** **tesitura** **es** **también** **indefendible**. La **citada** **resolución** **se** **aplica** **a** los **casos** **de** **pueblos** **sojuzgados** **por** **una** **potencia** **extranjera**, **que** **no** **es** **el** **caso** **de** **Malvinas**, **donde** **Gran Bretaña** **procedió** **a** **expulsar** **a** los **argentinos** **que** **residían** **en** las islas, **reemplazándolos** **por** **súbditos** **de** la **corona** **que** **pasaron** **a** **ser** **kelpers** y **luego** **ciudadanos** **británicos**. Además, **según** **surge** **de** la **misma** **resolución**, **el** **principio** **de** **autodeterminación** **no** **es** **de** **aplicación** **cuando** **afecta** la **integridad** **territorial** **de** **un** **país**.

Finalmente, **en** **cuanto** **a** **qué** **haría** la **Argentina** **con** los **habitantes** **británicos** **de** las islas **en** **caso** **de** **ser** **recuperadas**, la **respuesta** **se** **encuentra** **en** la **cláusula** **transitoria** **primera** **de** la **Constitución** **Nacional** **sancionada** **por** la **reforma** **de** **1994**, **que** **impone** **respetar** **el** **modo** **de** **vida** **de** los **isleños**, **lo** **que** **además** **significa** **respetar** **sus** **intereses**.

Marcamos acima as palavras em Espanhol que são parecidas com palavras do Português. Por exemplo, a palavra "**son**" lembra muito o nosso "**são**"; a palavra "**nuestras**" lembra muito a nossa palavra "**nossas**"; a palavra "**afirmación**" lembra a palavra "**afirmação**"; a palavra "**en**" lembra o nosso "**em**"; a palavra "**sentimientos**" lembra a palavra "**sentimentos**", e assim vai. Marcar as palavras parecidas é o nosso segundo passo no trabalho de tradução.

Após esse passo, alguns de vocês podem dizer que ainda ficaram muitas palavras sem marcar.

Sim, isso é verdade, mas notem quantas palavras nos já marcamos entre palavras iguais e parecidas. Isso nos dá uma boa ideia sobre o conteúdo do texto. Depois, com o andamento do curso, vocês aprenderão artigos, preposições, contrações, conjunções, advérbios, etc. Esse aprendizado fará com que vocês entendam um texto por completo.

Adiante, mais detalhes sobre o nosso curso.

CRONOGRAMA DE ESTUDO DIÁRIO

O Curso de Espanhol para o ENEM está sendo elaborado para manter o aluno sempre em contato com a disciplina.



Como assim, Professor?

Vamos explicar melhor.

Não se aprende uma língua estrangeira da noite para o dia. Então, não adianta pegar todo o nosso curso e estudá-lo durante 15, 20 ou 30 dias. Se fizerem isso, quando chegarem na prova, já terão esquecido o que estudaram.

O que sempre aconselhamos aos nossos alunos é que mantenham o Espanhol por perto.



Vocês notarão que as postagens das aulas terão um intervalo de mais ou menos 10 dias. Isso é feito de propósito para que o aluno não tenha todo o material em mãos e faça aquilo que escrevemos acima, ou seja, tenha o impulso de estudar todo o material de uma só vez.

Como as nossas aulas seguem um padrão (teoria, questões comentadas de provas anteriores, tarefas dos alunos), nós aconselhamos aos nossos alunos a estudarem um pouquinho por dia, mas todos os dias.



Não basta estudar a matéria uma vez, é preciso revisá-la e o cronograma acima provoca a revisão daquilo que foi estudado.



Eu tenho outras matérias para estudar.

Sim, nós sabemos que vocês têm outras matérias. No entanto, o estudo da teoria e as tarefas que colocamos nas aulas não serão longos, nem cansativos. Na realidade, o estudo do Espanhol será uma terapia, um descanso mental para as outras matérias. Vocês nem notarão que estão aprendendo.



Como assim, Professor?

Simples. Pelo que verificamos, a prova de Espanhol do ENEM não cobra gramática. Ela cobra interpretação de textos. Dessa forma, não entraremos no detalhe do detalhe, na exceção da exceção da língua espanhola, ou seja, vocês não precisarão ficar decorando regras e exceções.

Nós aprenderemos a ler e a entender o Espanhol de forma natural, com o passar das aulas. É por isso que sugerimos o cronograma acima, para mantê-los próximos da matéria.



RESUMINDO

O nosso curso de Espanhol conterà:

- (a) teoria resumida;
- (b) provas comentadas do ENEM;
- (c) 70 textos para treinamento de leitura e tradução;
- (d) 70 questões no estilo ENEM (uma questão para cada texto).

Adiante, segue cronograma de postagens das aulas.

CRONOGRAMA DE POSTAGEM DAS AULAS



AULA	CONTEÚDO	VÍDEOS ASSOCIADOS	DATA
Aula 0	Aula Demonstrativa	Vídeo de apresentação	05/01/2018
Aula 1	Teoria: artigos, substantivos e numerais. Questões comentadas: ENEM 2015.1. 10 textos para treinamento de leitura e tradução. 10 questões no estilo ENEM.	Prova ENEM 2015.1	15/01/2018
Aula 2	Teoria: pronomes e adjetivos. Questões comentadas: ENEM 2015.2. 10 textos para treinamento de leitura e tradução. 10 questões no estilo ENEM.	Prova ENEM 2015.2	25/01/2018
Aula 3	Teoria: preposições e conjunções. Questões comentadas: ENEM 2014. 10 textos para treinamento de leitura e tradução. 10 questões no estilo ENEM.	Prova ENEM 2014	04/02/2018
Aula 4	Teoria: verbos. Questões comentadas: ENEM 2013. 10 textos para treinamento de leitura e tradução. 10 questões no estilo ENEM.	Prova ENEM 2013	14/02/2018
Aula 5	Teoria: advérbios. Questões comentadas: ENEM 2012. 10 textos para treinamento de leitura e tradução. 10 questões no estilo ENEM.	Prova ENEM 2012	24/02/2018
Aula 6	Teoria: "silabeo" e acentuação. Questões comentadas: ENEM 2016-1. 10 textos para treinamento de leitura e tradução. 10 questões no estilo ENEM.	Prova ENEM 2016-1	06/03/2018
Aula 7	Teoria: interpretação de textos. Questões comentadas: ENEM 2016-2. 10 textos para treinamento de leitura e tradução. 10 questões no estilo ENEM,	Prova ENEM 2016-2	16/03/2018
Aula 8 Extra	Questões comentadas: ENEM 2017	Prova ENEM 2017	26/03/2018

COMPARANDO OS EDITAIS

Todo concurso ou exame tem regras. Essas regras estão dispostas geralmente em um edital.

Então, vamos dar uma olhada em excertos* dos editais passados do ENEM e verificar o que eles dizem a respeito da disciplina Espanhol.

*Excerto = fragmento de um texto.

INSTITUTO NACIONAL DE ESTUDOS E PESQUISAS EDUCACIONAIS ANÍSIO TEIXEIRA

EDITAL Nº 01, DE 18, DE JUNHO DE 2010

EXAME NACIONAL DO ENSINO MÉDIO – ENEM 2010

5. DA ESTRUTURA DO EXAME.

O **Enem 2010** estruturar-se-á a partir da Matriz de Referência para o Enem 2009 especificada no Anexo II.

5.1. O Exame constituir-se-á em 4 (quatro) provas objetivas, contendo cada uma 45 (quarenta e cinco) questões de múltipla escolha e uma proposta para a redação.

5.1.1. As 4 (quatro) provas objetivas avaliarão as seguintes áreas de conhecimento do Ensino Médio e respectivos componentes curriculares:

- a) Prova I - Linguagens, Códigos e suas Tecnologias e Redação: Língua Portuguesa, Língua Estrangeira (Inglês ou **Espanhol**), Artes e Educação Física;
- b) Prova II - Matemática e suas Tecnologias: Matemática;
- c) Prova III - Ciências Humanas e suas Tecnologias: História, Geografia, Filosofia e Sociologia;
- d) Prova IV - Ciências da Natureza e suas Tecnologias: Química, Física e Biologia.

INSTITUTO NACIONAL DE ESTUDOS E PESQUISAS EDUCACIONAIS ANÍSIO
TEIXEIRA - Inep

EDITAL Nº 7, DE 18 DE MAIO DE 2011.

EXAME NACIONAL DO ENSINO MÉDIO – ENEM 2011

- 6.1.3 As 4 (quatro) provas objetivas e a redação avaliarão as seguintes áreas de conhecimento do Ensino Médio e respectivos componentes curriculares:

Área do Conhecimento	Componentes Curriculares
Ciências Humanas e suas Tecnologias.	História, Geografia, Filosofia e Sociologia.
Ciências da Natureza e suas Tecnologias.	Química, Física e Biologia.
Linguagens, Códigos e suas Tecnologias e Redação.	Língua Portuguesa, Literatura, Língua Estrangeira (Inglês ou Espanhol), Artes, Educação Física e Tecnologias da Informação e Comunicação.
Matemática e suas Tecnologias.	Matemática.

EIXOS COGNITIVOS (comuns a todas as áreas de conhecimento)

I. **Dominar linguagens (DL):** dominar a norma culta da Língua Portuguesa e fazer uso das linguagens matemática, artística e científica e das línguas espanhola e inglesa.

INSTITUTO NACIONAL DE ESTUDOS E PESQUISAS EDUCACIONAIS
ANÍSIO TEIXEIRA – INEP

EDITAL Nº 3, DE 24 DE MAIO DE 2012.

EXAME NACIONAL DO ENSINO MÉDIO – ENEM 2012

8.3 As 4 (quatro) provas objetivas e a redação avaliarão as seguintes áreas de conhecimento do Ensino Médio e os respectivos componentes curriculares:

Áreas do Conhecimento	Componentes Curriculares
Ciências Humanas e suas Tecnologias	História, Geografia, Filosofia e Sociologia
Ciências da Natureza e suas Tecnologias	Química, Física e Biologia
Linguagens, Códigos e suas Tecnologias e Redação	Língua Portuguesa, Literatura, Língua Estrangeira (Inglês ou Espanhol), Artes, Educação Física e Tecnologias da Informação e Comunicação

EIXOS COGNITIVOS (comuns a todas as áreas de conhecimento)

I. **Dominar linguagens (DL):** dominar a norma culta da Língua Portuguesa e fazer uso das linguagens matemática, artística e científica e das línguas espanhola e inglesa.

MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO**INSTITUTO NACIONAL DE ESTUDOS E PESQUISAS EDUCACIONAIS ANÍSIO TEIXEIRA**

EDITAL Nº 01, DE 08 DE MAIO DE 2013

EXAME NACIONAL DO ENSINO MÉDIO – ENEM 2013

8.3 As 4 (quatro) provas objetivas e a redação avaliarão as seguintes áreas de conhecimento do Ensino Médio e os respectivos componentes curriculares:

Áreas de Conhecimento	Componentes Curriculares
Ciências Humanas e suas Tecnologias	História, Geografia, Filosofia e Sociologia
Ciências da Natureza e suas Tecnologias	Química, Física e Biologia
Linguagens, Códigos e suas Tecnologias e Redação	Língua Portuguesa, Literatura, Língua Estrangeira (Inglês ou Espanhol) Artes, Educação Física e

EIXOS COGNITIVOS (comuns a todas as áreas de conhecimento)

I. **Dominar linguagens (DL):** dominar a norma culta da Língua Portuguesa e fazer uso das linguagens matemática, artística e científica e das línguas **espanhola** e inglesa.

MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
INSTITUTO NACIONAL DE ESTUDOS E PESQUISAS EDUCACIONAIS ANÍSIO
TEIXEIRA – INEP

EDITAL Nº 12, DE 8 DE MAIO DE 2014

EXAME NACIONAL DO ENSINO MÉDIO – ENEM 2014

8.3 As 4 (quatro) provas objetivas e a redação avaliarão as seguintes áreas de conhecimento do Ensino Médio e os respectivos componentes curriculares:

Áreas de Conhecimento	Componentes Curriculares
Ciências Humanas e suas Tecnologias	História, Geografia, Filosofia e Sociologia
Ciências da Natureza e suas Tecnologias	Química, Física e Biologia
Linguagens, Códigos e suas Tecnologias e Redação	Língua Portuguesa, Literatura, Língua Estrangeira (Inglês ou Espanhol) Artes, Educação Física e

EIXOS COGNITIVOS (comuns a todas as áreas de conhecimento)

I. Dominar linguagens (DL): dominar a norma culta da Língua Portuguesa e fazer uso das linguagens matemática, artística e científica e das línguas **espanhola** e inglesa.

MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
INSTITUTO NACIONAL DE ESTUDOS E PESQUISAS EDUCACIONAIS ANÍSIO
TEIXEIRA – INEP

EDITAL Nº 6, DE 15 DE MAIO DE 2015
EXAME NACIONAL DO ENSINO MÉDIO – ENEM 2015

8.3 As 4 (quatro) provas objetivas e a redação avaliarão as seguintes áreas de conhecimento do Ensino Médio e os respectivos componentes curriculares:

Áreas de Conhecimento	Componentes Curriculares
Ciências Humanas e suas Tecnologias	História, Geografia, Filosofia e Sociologia
Ciências da Natureza e suas Tecnologias	Química, Física e Biologia
Linguagens, Códigos e suas Tecnologias e Redação	Língua Portuguesa, Literatura, Língua Estrangeira (Inglês ou Espanhol), Artes, Educação Física e Tecnologias da Informação e Comunicação
Matemática e suas Tecnologias	Matemática

EIXOS COGNITIVOS (comuns a todas as áreas de conhecimento)

I. Dominar linguagens (DL): dominar a norma culta da Língua Portuguesa e fazer uso das linguagens matemática, artística e científica e das línguas espanhola e inglesa.

**MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO**

Instituto Nacional de Estudos e Pesquisas Educacionais Anísio Teixeira – INEP

EDITAL Nº 10, DE 14 DE ABRIL DE 2016**EXAME NACIONAL DO ENSINO MÉDIO – ENEM 2016**

8.3 As 4 (quatro) provas objetivas e a redação avaliarão as seguintes áreas de conhecimento do Ensino Médio e os respectivos componentes curriculares:

Áreas de Conhecimento	Componentes Curriculares
Ciências Humanas e suas Tecnologias	História, Geografia, Filosofia e Sociologia
Ciências da Natureza e suas Tecnologias	Química, Física e Biologia
Linguagens, Códigos e suas Tecnologias e Redação	Língua Portuguesa, Literatura, Língua Estrangeira (Inglês ou Espanhol), Artes, Educação Física e Tecnologias da Informação e Comunicação
Matemática e suas Tecnologias	Matemática

ANEXO II

Matriz de Referência

EIXOS COGNITIVOS (comuns a todas as áreas de conhecimento)

I. **Dominar linguagens (DL):** dominar a norma culta da Língua Portuguesa e fazer uso das linguagens matemática, artística e científica e das línguas espanhola e inglesa.

EDITAL Nº 13, DE 7 DE ABRIL DE 2017**EXAME NACIONAL DO ENSINO MÉDIO - ENEM 2017**

A PRESIDENTE DO INSTITUTO NACIONAL DE ESTUDOS E PESQUISAS EDUCACIONAIS ANÍSIO TEIXEIRA (Inep), no exercício de suas atribuições, conforme estabelece o art. 16, inciso VI, do Anexo I ao Decreto nº 6.317, de 20 de dezembro de 2007, em sua versão atual e tendo em vista o disposto na Portaria/MEC nº 468, de 3 de Abril de 2017, torna pública a realização do Enem 2017.

Áreas de Conhecimento	Componentes Curriculares
Linguagens, Códigos e suas Tecnologias e Redação	Língua Portuguesa, Literatura, Língua Estrangeira (Inglês ou Espanhol), Artes, Educação Física e Tecnologias da Informação e Comunicação
Ciências Humanas e suas Tecnologias	História, Geografia, Filosofia e Sociologia
Ciências da Natureza e suas Tecnologias	Química, Física e Biologia
Matemática e suas Tecnologias	Matemática



O que vocês notaram nos excertos acima?

Se não notaram nada, voltem e olhem novamente.

Percebam que a banca que organiza os exames desde 2010 (data em que Espanhol e Inglês entraram no ENEM) é a mesma, ou seja, é o **Instituto Nacional de Estudos e Pesquisas Educacionais Anísio Teixeira – INEP**.

**Professor, isso é bom ou é ruim?**

Isso é muito bom. Pois sendo a mesma banca, provavelmente nesse tempo todo são os mesmos professores que vêm elaborando as questões. Sendo assim, temos um histórico de que como eles trabalham e podemos montar uma estratégia de resolução de provas em cima disso.

Outra coisa, percebam que o que vem sendo cobrado para o Espanhol não mudou de 2010 até 2017, ou seja, as provas avaliam as áreas de conhecimento do Ensino Médio e os respectivos componentes curriculares.



Notem que o ENEM pede o domínio da norma culta somente para a Língua Portuguesa. Para o Espanhol, o exame pede apenas o uso dessa língua. Em outras palavras, na prova de Espanhol o aluno terá que apenas entender um texto para responder as questões (de interpretação) sobre esse texto.

Nada mais.

Quase nada de gramática.



Quando forem prestar algum concurso, analisem os editais anteriores desse concurso, pois isso facilitará o estudo de vocês.

CONTEÚDO DAS AULAS DO CURSO

As aulas do nosso curso serão elaboradas, conforme o cronograma postado anteriormente. O conteúdo de cada aula está nesse cronograma.

O nosso curso será composto de 07 (sete) aulas em PDF mais vídeos com comentários de provas do ENEM.



TOME NOTA!

As aulas em PDF conterão:

- (1) teoria resumida (o mínimo necessário para entendermos um texto em Espanhol);
- (2) questões comentadas dos exames anteriores do ENEM;
- (3) 70 textos de Espanhol para os alunos treinarem leitura e tradução.



TOME NOTA!

Cada aula em PDF conterá tarefas para os alunos:

- (1) copiar textos para o caderno do aluno;
- (2) traduzir textos;
- (3) resolver questões (no estilo da banca INEP);
- (4) montar vocabulário.



HORA DE
PRATICAR!

Tarefa: copiar textos para o caderno do aluno.



Copiar o texto é chhhaatttttooooo!!!

Eu não quero copiar os textos.

Vou perder um tempão copiando.

Calma!!!

O nosso curso tem tarefas, mas vocês não estão obrigados a fazer todas elas. O ideal seria fazer todas. Mas isso vai da consciência de cada aluno.

Quando nós pedimos que vocês copiem uma parte do texto há um significado por trás disso. A finalidade é fazer com que vocês gravem a escrita das palavras e se acostumem com o modo de distribuição das palavras de um texto em Espanhol.

Portanto, é importante que façam essa tarefa. O que podemos adiantar é que as cópias serão pequenas.

**HORA DE
PRATICAR!**

Tarefa: traduzir textos.

Vocês terão que efetuar a leitura e a tradução de textos. Vocês podem fazer a tradução do jeito que acharem melhor. Podem escrever num caderno. Podem escrever no computador. Podem fazer a tradução apenas mentalmente. Podem traduzir em voz alta e gravar no celular ou no computador.

O importante é fazer a tarefa.

**HORA DE
PRATICAR!**

Tarefa: resolver questões.

Cada texto conterá uma questão. Procuraremos criar questões parecidas com o estilo da banca. Assim, vocês terão resolvido pelo menos 70 questões antes da prova. Isso sem contar a resolução das questões das provas anteriores.

**HORA DE
PRATICAR!**

Tarefa: montar vocabulário.

Vocês terão que confeccionar um vocabulário próprio de palavras em Espanhol.



Professor, eu pensei que o Senhor traria para nós um vocabulário pronto?

Nós até poderíamos trazer um vocabulário pronto para vocês. É só ir na internet e procurar no Google. No entanto, neste curso, temos vários alunos. Cada um tem uma necessidade. Assim, optamos para que os alunos criem o seu próprio vocabulário. Uma palavra que é simples para um aluno, não é simples para outro. Cada aluno vai colocar no seu vocabulário aquilo que acha importante.

É claro que durante as aulas nós procuraremos destacar algumas palavras e termos e o aluno terá a liberdade de levar (ou não levar) essa palavra ou termo para o seu vocabulário.

**TOME NOTA!**

Nas aulas em vídeo, comentaremos as provas anteriores do ENEM. Comentaremos sobre tipos de questões, sobre como iniciar uma questão, sobre quando optar pela não leitura do texto, etc.

Todas as aulas em vídeo serão em Português.



Como assim, Professor? O Senhor vai dar uma aula de Espanhol e somente vai falar em Português?

Isso mesmo.

Como dissemos anteriormente, no dia prova vocês não precisarão falar, conversar, ouvir, pensar ou escrever em Espanhol. Então, porque ficar ouvindo o professor falar em Espanhol?

Numa aula tradicional, o professor fala em Espanhol e depois faz a tradução. Mas, não queremos isso, pois seriam dois trabalhos mentais. Então, o que nós queremos?

Nós queremos que o nosso aluno olhe para um texto em Espanhol e o veja em Português. Mas, não se preocupem com isso agora, nas aulas em vídeo vocês entenderão melhor o que estamos dizendo.

MATERIAL NECESSÁRIO PARA ACOMPANHAR AS AULAS

Caderno para fazer as tarefas.

Caneta, lápis e borracha.

Canetas marca texto.

Dicionário Espanhol-Português.

DICIONÁRIOS ONLINE

bab.la: <http://pt.bab.la/>

Real Academia Española: <http://lema.rae.es/drae/>

El Mundo: <http://www.elmundo.es/diccionarios/>

The Free Dictionary by Farlex: <http://es.thefreedictionary.com/>

Word Reference: <http://www.wordreference.com/>

Google Tradutor: <https://translate.google.com.br/>

Michaelis: <http://michaelis.uol.com.br/moderno/portugues/>

Aulete: <http://www.aulete.com.br/>

VOLP: <http://www.academia.org.br/nossa-lingua/busca-no-vocabulario>

CONTEÚDO DA AULA DEMONSTRATIVA

Nesta aula demonstrativa, teremos apenas uma amostra do conteúdo de nossas aulas. Ela mostrará como trabalhamos a teoria, as tarefas dos alunos e a resolução das questões.

Esta aula demonstrativa está dividida assim:

Primeira Parte.	Amostra da teoria necessária para a nossa futura prova.
Segunda Parte	Amostra de resolução de questões do ENEM
Terceira Parte	Amostra das tarefas dos alunos.

PARTE 01 - TEORIA**"ACENTUACIÓN"**

A *acentuación* no Espanhol tem a mesma função que a acentuação do Português, ou seja, é colocar um acento gráfico (um sinal) numa palavra.

Aqui devemos nos lembrar da diferença entre o acento tônico e o acento gráfico. Essa diferença nós aprendemos nas aulas de Português e também vale para o Espanhol.

O acento tônico é aquele que cai sobre a sílaba tônica da palavra. Nesse caso, não há a colocação de um sinal gráfico (acentos) na palavra. O que acontece é que a sílaba tônica é pronunciada mais forte no momento da fala. Exemplos: *ca-sa*.

O acento gráfico, como já dissemos, é um sinal que se coloca na palavra no momento da escrita seguindo regras específicas. Exemplos: *to-da-ví-a*.

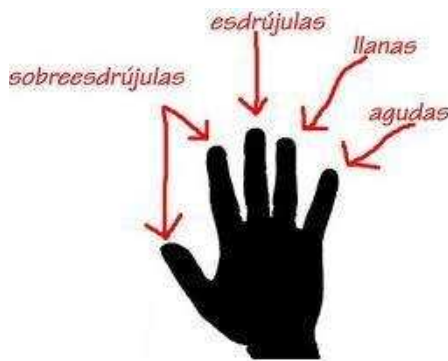
**TOME NOTA!**

Em Espanhol, somente temos o acento agudo (´).

Continuando.

Vocês se lembram dos conceitos de oxítonas, paroxítonas e proparoxítonas? Pois bem, em Espanhol temos algo parecido.

Em Espanhol, as palavras se classificam segundo a posição da sílaba tônica na palavra. A classificação é esta: *agudas*, *llanas*, *esdrújula* e *sobresdrújula*.

REGRAS DE ACENTUAÇÃO DAS PALAVRAS "AGUDAS", "LLANAS", "ESDRÚJULA" E "SOBRESDRÚJULA"**"PALABRAS AGUDAS"**

As palavras *agudas* equivalem às palavras oxítonas do Português. O acento tônico (sílabas tônica) aparece na última sílaba.

As *agudas* seguem a seguinte regra de acentuação: quando a sílaba tônica aparecer na última sílaba e a palavra terminar em "N", "S" ou "vogal" são acentuadas.

Exemplos: *Cancún*, *sostén*, *ciprés*, *cortés*, *sofá*, *rubí*.

"PALABRAS LLANAS"

As palavras *llanas* equivalem às palavras paroxítonas do Português. O acento tônico (sílabas tônica) aparece na penúltima sílaba.

As *llanas* seguem a seguinte regra de acentuação: quando a sílaba tônica aparecer na penúltima sílaba e a palavra terminar em "consoante" são acentuadas. Exceções: palavras terminadas em "N" e "S".

Exemplos: *árbol*, *álbum*, *ámbar*, *césped*, *fácil*, *lápiz*, *Pérez*, *Rodríguez*.

"PALABRAS ESDRÚJULAS"

As palavras *esdrújulas* equivalem às palavras proparoxítonas do Português. O acento tônico (sílabas tônica) aparece na antepenúltima sílaba.

As *esdrújulas* seguem a seguinte regra de acentuação: acentuam-se todas as palavras que possuem sílaba tônica na antepenúltima sílaba.

Exemplos: *médico*, *cínico*, *alérgico*, *fáciles*, *lámpara*, *sábado*.

"PALABRAS SOBRESDRÚJULAS"

As palavras *sobresdrújulas* não têm um equivalente em Português. O acento tônico (sílabas tônicas) aparece antes da antepenúltima sílaba.

As *sobresdrújulas* seguem a seguinte regra de acentuação: acentuam-se todas as palavras que possuem sílaba tônica antes da antepenúltima sílaba.

Exemplos: *diciéndoselo*, *escribíbeselo*, *cuéntaselo*.

PALAVRAS COM SOMENTE UMA SÍLABA

Por regra, no Espanhol, as palavras que possuem somente uma sílaba (monossílabas) não recebem acento gráfico.

Exemplos: *fe*, *mil*, *pan*, *pie*, *sol*.



TOME NOTA!

As palavras monossílabas não têm acento.

No entanto, algumas palavras monossílabas acabam recebendo o acento para diferenciá-las de outras com escrita igual, mas com significado diferente.

Exemplos clássicos:

<i>SÍ</i> = advérbio de afirmação	<i>SI</i> = conjunção condicional
<i>SÉ</i> = forma do verbo "saber" ou "ser"	<i>SE</i> = pronome pessoal
<i>TE</i> = bebida	<i>TE</i> = pronome pessoal
<i>DÉ</i> = forma do verbo "dar"	<i>DE</i> = preposição
<i>MÁS</i> = advérbio de intensidade	<i>MAS</i> = conjunção adversativa
<i>MI</i> = pronome pessoal	<i>MI</i> = pronome possessivo
<i>TÚ</i> = pronome pessoal	<i>TU</i> = pronome possessivo

**TOME NOTA!**

Abaixo duas palavras que são corriqueiras nos textos de Espanhol e que mudam de significados quando acentuadas:

SÓLO = advérbio	SOLO = adjetivo e substantivo
ÉL = pronome pessoal	EL = artigo

OUTROS CASOS DE ACENTUAÇÃO

No Espanhol, acentua-se os pronomes demonstrativos quando eles exercem a função substantiva. Assim, eles são acentuados para diferenciá-los dos pronomes demonstrativos com função adjetiva.

Exemplos:

Demonstrativos Substantivos	Demonstrativos Adjetivos
ÉSTE, ÉSTA, ÉSTOS, ÉSTAS.	<i>ESTE, ESTA, ESTOS, ESTAS.</i>
ÉSE, ÉSA. ÉSOS, ÉSAS.	<i>ESE, ESA, ESO, ESA.</i>
AQUÉL, AQUÉLLA, AQUÉLLOS, AQUÉLLAS.	<i>AQUEL, AQUELLA, AQUELLOS, AQUELLAS.</i>

No Espanhol, acentuam-se os pronomes e os advérbios quando eles forem interrogativos ou exclamativos. Assim, eles são acentuados para diferenciá-los dos pronomes e advérbios relativos:

Exemplos clássicos:

Pronomes Interrogativos e Exclamativos	Pronomes Relativos
QUÉ, QUIÉN, CUÁL, CUÁNTO.	<i>QUE, QUEM, CUAL, CUANTO.</i>

Advérbios Interrogativos e Exclamativos	Advérbios Relativos
<i>D<u>Ó</u>NDE, CU<u>Á</u>ND<u>O</u>, C<u>Ó</u>MO.</i>	<i>DONDE, CUANDO, COMO.</i>

No Espanhol, os advérbios de modo formados pelo acréscimo do sufixo “-**MENTE**” a um adjetivo mantêm o acento gráfico da palavra original.

Exemplos:

<i>F<u>Á</u>CIL</i>	<i>F<u>Á</u>CILMENTE</i>
<i>T<u>Í</u>PICO</i>	<i>T<u>Í</u>PICAMENTE</i>
<i><u>Ú</u>TIL</i>	<i><u>Ú</u>LTIMENTE</i>
<i>PL<u>Á</u>CIDO</i>	<i>PL<u>Á</u>CIDAMENTE</i>
<i>CORT<u>É</u>S</i>	<i>CORT<u>É</u>SMENTE</i>
<i><u>R</u>ÁPIDO</i>	<i><u>R</u>ÁPIDAMENTE</i>

PARTE 02 – PROVA ENEMHORA DE
PRATICAR!**TAREFA DO ALUNO – RESOLVER PROVA DO ENEM**

No ano de 2015, tivemos duas provas do ENEM.

A tarefa do aluno é resolver a primeira prova do Exame Nacional do Ensino Médio de 2015.

Em primeiro lugar, vocês devem resolver a prova da maneira que estão acostumados ou aprenderam.

Em segundo lugar, vocês devem conferir a resolução de vocês com os comentários do professor.

PROVA ENEM-2015_1 – QUESTÃO 91**Atitlán**

El lago Atitlán está situado en el centro de América, en Guatemala. Su belleza es extraordinaria y tiene un gran interés social. En sus márgenes conviven tres culturas: la indígena, la española y la mestiza. Presididos por tres majestuosos volcanes (el Atitlán, el Tolimán y el San Pedro), trece pueblos bordean el lago. Los habitantes del lago son en su mayoría indígenas, aunque crece el porcentaje de ladinos (mestizos). Un buen número de extranjeros – misioneros o investigadores – comparte en los pueblitos la forma de vida de los nativos. A partir de los años setenta, numerosas colonias de hippies se asientan en Atitlán. Jóvenes de todo el mundo, atraídos por el paisaje, el clima semitropical y la sencillez de la vida de los indios, acampan cerca del lago. Además, muchos comerciantes guatemaltecos y extranjeros se han instalado en el pueblo de Panajachel para establecer diversos negocios hoteleros, deportivos y artesanales.

A cada día el lago Atitlán atrae a sus costas a más turistas y científicos. Unos llegan buscando sosiego ante el espejismo del lago; otros van a mezclarse con los orgullosos y apacibles indígenas en iglesias y mercados; muchos atraviesan el lago para recorrer los diferentes pueblos y para recrearse en la variada indumentaria de sus habitantes; otros estudian las diferentes lenguas y dialectos que se hablan en la zona y muchos investigan con pasión la rica fauna del lago y de las tierras volcánicas. Realmente, es impresionante la convivencia de tantas etnias y culturas. En el corazón de América hay un lago y unos volcanes que son símbolo y reflejo de lo que es Hispanoamérica: un mosaico de culturas y un ejemplo de convivencia.

SUÁREZ, M.; PICO DE COAÑA, M. *Sobre iberoamérica*. Madrid: Ediciones SM, 1998.

De acordo com o texto, a região do entorno do Lago Atitlán, na Guatemala, é de grande relevância social por representar o(a)

- A** patrimônio histórico-geográfico que a área abriga.
- B** diversidade turística que atrai estrangeiros.
- C** prosperidade econômica que advém de diferentes segmentos comerciais.
- D** multiculturalidade característica da identidade hispano-americana.
- E** valorização da cultura indígena observada entre as comunidades locais.

PROVA ENEM-2015_1 – QUESTÃO 91 – TRADUÇÃO LIVRE**Atitlán**

Atitlán

El lago Atitlán está situado en el centro de América, en Guatemala. Su belleza es extraordinaria y tiene un gran interés social. En sus márgenes conviven tres culturas: la indígena, la española y la mestiza. Presididos por tres majestuosos volcanes (el Atitlán, el Tolimán y el San Pedro), trece pueblos bordean el lago. Los habitantes del lago son en su mayoría indígenas, aunque crece el porcentaje de ladinos (mestizos). Un buen número de extranjeros – misioneros o investigadores – comparte en los pueblitos la forma de vida de los nativos. A partir de los años setenta, numerosas colonias de hippies se asientan en Atitlán. Jóvenes de todo el mundo, atraídos por el paisaje, el clima semitropical y la sencillez de la vida de los indios, acampan cerca del lago. Además, muchos comerciantes guatemaltecos y extranjeros se han instalado en el pueblo de Panajachel para establecer diversos negocios hoteleros, deportivos y artesanales.

O lago Atitlán está situado no centro da América, na Guatemala. Sua beleza é extraordinária e tem um grande interesse social. Em suas margens convivem três culturas: a indígena, a espanhola e a mestiça. Presididos por três majestuosos vulcões (o Atitlán, o Tolimán e o São Pedro), treze povoados margeam o lago. Os habitantes do lago são em sua maioria indígenas, embora cresça a porcentagem de ladinos (mestiços). Um bom número de estrangeiros – missionários ou pesquisadores – compartilham nas aldeias a forma de vida dos nativos. A partir dos anos setenta, numerosas colônias de hippies se assentam em Atitlán. Jovens de todo o mundo, atraídos pela paisagem, o clima semitropical e a simplicidade da vida dos índios, acampam próximo do lago. Além disso, muitos comerciantes guatemaltecos e estrangeiros se têm instalado no povoado de Panajachel para estabelecer diversos negócios hoteleiros, desportivos e artesanais.



Ladino = mestiço que somente fala Espanhol.

A cada día el lago Atitlán atrae a sus costas a más turistas y científicos. Unos llegan buscando sosiego ante el espejismo del lago; otros van a mezclarse con los orgullosos y apacibles indígenas en iglesias y mercados; muchos atraviesan el lago para recorrer los diferentes pueblos y para recrearse en la variada indumentaria de sus habitantes; otros estudian las diferentes lenguas y dialectos que se hablan en la zona y muchos investigan con pasión la rica fauna del lago y de las tierras volcánicas. Realmente, es impresionante la convivencia de tantas etnias y culturas. En el corazón de América hay un lago y unos volcanes que son símbolo y reflejo de lo que es Hispanoamérica: un mosaico de culturas y un ejemplo de convivencia.

SUÁREZ, M.; PICO DE COAÑA, M. *Sobre iberoamérica*. Madrid: Ediciones SM, 1998.

A cada dia o lago Atitlán atrai para suas costas mais turistas e cientistas. Uns chegam buscando sossego diante da visão do lago; outros vão a misturar-se com os orgulhosos e agradáveis indígenas nas igrejas e mercados; muitos atravessam o lago para percorrer os diferentes povoados e para se recrear na variada indumentária de seus habitantes; outros estudam as diferentes línguas e dialetos que se falam na zona e muitos pesquisam com paixão a rica fauna do lago e das terras vulcânicas. Realmente, é impressionante a convivência de tantas etnias e culturas. No coração da América há um lago e alguns vulcões que são símbolo e reflexo do que é a Hispano-América: um mosaico de culturas e um exemplo de convivência.

PROVA ENEM-2015_1 – QUESTÃO 91 – COMENTÁRIOS

De acordo com o texto, a região do entorno do Lago Atitlán, na Guatemala, é de grande relevância social por representar o(a)

- A** patrimônio histórico-geográfico que a área abriga.
- B** diversidade turística que atrai estrangeiros.
- C** prosperidade econômica que advém de diferentes segmentos comerciais.
- D** multiculturalidade característica da identidade hispano-americana.
- E** valorização da cultura indígena observada entre as comunidades locais.

O enunciado da questão 91, pelo que observamos, não pede nada de gramática de Espanhol. No caso, temos uma questão que pede algo sobre o texto. É uma questão de interpretação de texto.

O enunciado informa que de acordo com o texto a região do entorno do Lago Atitlán é de grande relevância social por representar alguma coisa.

Esse “alguma coisa” tem que estar no texto.

Por que dizemos isso?

Ora, é só notar essas palavras no enunciado da questão: “**De acordo com o texto**”. Então, não procurem respostas fora do texto. Às vezes, há informações nas alternativas que vão ao encontro do que concordarmos ou do que já sabemos. Mas isso nunca deverá nos influenciar para responder as questões, pois em questões de interpretação de texto a resposta está dentro do texto.

Vamos analisar cada alternativa.

De acordo com o texto, a região do entorno do Lago Atitlán, na Guatemala, é de grande relevância social por representar o(a)

- A** patrimônio histórico-geográfico que a área abriga.

A alternativa **A** afirma que a região do entorno do Lago Atitlán é de grande relevância social por representar o **patrimônio-geográfico que a área abriga**.

Notem que o enunciado da questão fala em grande relevância social. A palavra *social* no caso se refere às pessoas que vivem no local.

Se vocês lerem com atenção o texto, notarão que não há nada nele que se refira ao patrimônio histórico ou geográfico da região.

De acordo com o texto, a região do entorno do Lago Atitlán, na Guatemala, é de grande relevância social por representar o(a)

B diversidade turística que atrai estrangeiros.

A alternativa **B** afirma que a região do entorno do Lago Atitlán é de grande relevância social por representar a **diversidade turística que atrai estrangeiros**.

O texto cita a palavra *extranjeros* em duas oportunidades. Vejam:

Los habitantes del lago son en su mayoría indígenas, aunque crece el porcentaje de ladinos (mestizos). Un buen número de **extranjeros** – misioneros o investigadores – comparte en los pueblitos la forma de vida de los nativos. A partir de los años setenta, numerosas colonias de hippies se asientan en Atitlán. Jóvenes de todo el mundo, atraídos por el paisaje, el clima semitropical y la sencillez de la vida de los indios, acampan cerca del lago. Además, muchos comerciantes guatemaltecos y **extranjeros** se han instalado en el pueblo de Panajachel para establecer diversos negocios hoteleros, deportivos y artesanales.

Em nenhuma dessas oportunidades, o texto informou que os *extranjeros* são atraídos pela diversidade turística do entorno do Lago Atitlán.

O texto também cita a palavra *turistas* em uma oportunidade. Vejam:

A cada día el lago Atitlán atrae a sus costas a más **turistas** y científicos.

No entanto, percebam que o texto fala apenas em turistas. Não informa se esses turistas são estrangeiros ou se são turistas da própria Guatemala.

Então, diante do que analisamos, não podemos afirmar que a região do entorno do Lago Atitlán é de grande relevância social por representar a diversidade turística que atrai estrangeiros.

De acordo com o texto, a região do entorno do Lago Atitlán, na Guatemala, é de grande relevância social por representar o(a)

- Ⓒ prosperidade econômica que advém de diferentes segmentos comerciais.

A alternativa **C** afirma que a região do entorno do Lago Atitlán é de grande relevância social por representar a **prosperidade econômica que advém de diferentes segmentos comerciais**.



A alternativa parece, mas não é a resposta.

Essa alternativa confundiu muitos candidatos.

Muitos marcaram essa alternativa como correta, olhando para esta parte do texto.

Además,
muchos comerciantes guatemaltecos y extranjeros se
han instalado en el pueblo de Panajachel para establecer
diversos negocios hoteleros, deportivos y artesanales.

Realmente, o texto informa que muitos comerciantes guatemaltecos e estrangeiros não se instalaram no povoado de Panajachel para estabelecer diversos negócios (hoteleiros, desportivos, artesanais). Mas em qual local do texto está escrito que há prosperidade econômica nesses negócios?

Não há menção a lucro, prosperidade ou qualquer palavra ou frase que indique que os negócios na região estão indo bem. Também não há informação no texto que a região é próspera economicamente.

Dessa forma, não podemos afirmar que a região do entorno do Lago Atitlán é de grande relevância social por representar a prosperidade econômica que advém de diferentes segmentos comerciais.

De acordo com o texto, a região do entorno do Lago Atitlán, na Guatemala, é de grande relevância social por representar o(a)

D multiculturalidade característica da identidade hispano-americana.

A alternativa **D** afirma que a região do entorno do Lago Atitlán é de grande relevância social por representar a **multiculturalidade característica da identidade hispano-americana**.

A alternativa vai ao encontro da parte final do texto. Vejam:

Realmente, es impresionante la convivencia de tantas etnías y culturas. En el corazón de América hay un lago y unos volcanes que son símbolo y reflejo de lo que es Hispanoamérica: un mosaico de culturas y un ejemplo de convivencia.

O multiculturalismo é o reconhecimento das diferenças, da individualidade de cada um.

A alternativa está dizendo que a região do entorno do Lago Atitlán é de grande relevância social por representar o reconhecimento das diferenças entre os diversos grupos que convivem no local (*tantas etnías y culturas*).

A alternativa ainda fala da característica da identidade hispano-americana, ou seja, *un mosaico de culturas y un ejemplo de convivencia* (reconhecimento das diferenças, da individualidade de cada um).

Esta alternativa é a correta para a questão.

De acordo com o texto, a região do entorno do Lago Atitlán, na Guatemala, é de grande relevância social por representar o(a)

E valorização da cultura indígena observada entre as comunidades locais.

A alternativa **E** afirma que a região do entorno do Lago Atitlán é de grande relevância social por representar a **valorização da cultura indígena observada entre as comunidades locais**.



Aqui a banca jogou uma casca de banana para os alunos escorregarem. Numa rápida lida no texto e na questão, até parece que essa alternativa é o gabarito da questão.

O texto informa que nas margens do lago Atitlán convivem três culturas: a indígena, a espanhol e a mestiça.

Além disso o texto informa: que há um bom número de estrangeiros (missionários e pesquisadores); que há colônias de *hippies*; que há comerciantes guatemaltecos e estrangeiros; que o lago atrai turistas e cientistas.

Mas notem que em nenhum momento o texto diz que “se valoriza a cultura indígena”. Muito menos diz que as comunidades locais valorizam a cultura indígena.

Logo, se a informação da alternativa não está no texto, ela está errada.



GABARITO

A resposta para esta questão é a letra **D**.

PARTE 03 – MANUTENÇÃO

Aqui, nesta parte da aula, os alunos têm diversas tarefas para fazer a manutenção daquilo que aprenderam durante as aulas.

TAREFA DO ALUNO: COPIAR TEXTO

A tarefa de **copiar texto** é para o aluno literalmente copiar o texto. Não é traduzir. Repetimos, é copiar mesmo!

TAREFA DO ALUNO: MARCAR PALAVRAS

A tarefa **marcar palavras** é baseada na tarefa de copiar texto. Depois de ter copiado o texto, o aluno deve marcar as palavras exatamente iguais às palavras do Português e marcar as palavras parecidas com as palavras do Português.

TAREFA DO ALUNO: LEITURA E TRADUÇÃO

A tarefa de **leitura e tradução** é para o aluno fazer a leitura e a tradução livre do texto. No momento da leitura e tradução, marquem as palavras que vocês desconhecem. Elas deverão ir para o vocabulário do aluno. Isso será parte da tarefa montar vocabulário.

TAREFA DO ALUNO: RESPONDER QUESTÃO

Na tarefa de **responder questão** os alunos responderão as questões com base na leitura e tradução que já fizeram.

TAREFA DO ALUNO: MONTAR VOCABULÁRIO

Na tarefa de **montar vocabulário**, os alunos deverão levar para o caderno todas as palavras que foram marcadas no momento da leitura e tradução.

TEXTO - Londres ya tiene el primer alcalde musulmán de una gran capital occidental**TEXTO – TAREFA DO ALUNO: COPIAR TEXTO****Londres ya tiene el primer alcalde musulmán de una gran capital occidental**

El candidato laborista, el musulmán Sadiq Khan, se ha convertido en el nuevo alcalde de Londres. Khan obtuvo una rotunda victoria, con un 44% de votos, frente al 35% obtenido de su rival, el conservador Zac Goldsmith en las elecciones del jueves. Khan se erige así como el primer edil musulmán en una gran capital occidental.

TEXTO – TAREFA DO ALUNO: MARCAR PALAVRAS

Depois de ter copiado o texto acima, o aluno deve marcar na sua cópia as palavras **exatamente iguais** às palavras do Português e marcar as palavras que (na visão do aluno) **sejam parecidas** com as palavras do Português.

TEXTO – TAREFA DO ALUNO: LEITURA E TRADUÇÃO**Londres ya tiene el primer alcalde musulmán de una gran capital occidental**

El candidato laborista, el musulmán Sadiq Khan, se ha convertido en el nuevo alcalde de Londres. Khan obtuvo una rotunda victoria, con un 44% de votos, frente al 35% obtenido de su rival, el conservador Zac Goldsmith en las elecciones del jueves. Khan se erige así como el primer edil musulmán en una gran capital occidental.

El laborista hijo de inmigrantes paquistanís, salido de un hogar muy modesto, sustituye en el cargo al conservador Boris Johnson. Abogado de derechos humanos, dejó la profesión para entrar en la política con el Partido Laborista. Ha sido diputado por Tooting, un barrio popular al sur de la capital, donde se crió en una vivienda social, con siete hermanos y una hermana. Un hogar que mantenía un padre, conductor de autobuses, y una madre costurera.

Su historia y perfil encajan en una ciudad abierta, multicultural, donde los blancos son minoría y donde el 55% de sus habitantes, incluido el nuevo alcalde están clasificados como "británicos no

blancos". Una urbe donde se hablan más de 300 lenguas y donde hay toda clase de credos.

Uno de cada ocho habitantes de Londres es musulmán. Quizás se ha hablado demasiado de la religión de Khan, devoto prácticamente, que no prueba el alcohol. Es un detalle que siempre se cita al mencionarle. Pero es imposible ignorar el gran valor símbolo de su elección como alcalde de Londres. Lo ha conseguido con un enorme margen de votos, a pesar del clima de tensión terrorista creado por los recientes atentados del fundamentalismo islámico en otras grandes ciudades occidentales como París y Bruselas.

Khan ha triunfado a pesar también de los ataques personales que ha recibido durante una campaña bastante sucia. Su rival, el multimillonario Goldsmith, le acusó de ser un radical y de vínculos con los extremistas islámicos por compartir tribuna con alguno predicadores fundamentalistas. El primer ministro, David Cameron, también se sumó a las insinuaciones. Los londinenses no se han dejado intimidar. Ya han aparecido severas críticas entre los propios conservadores por la manera en que Goldsmith ha llevado la campaña, que puede haber dañado las relaciones del partido con los votantes musulmanes.

Aunque Khan, un político poco conocido, no partió como favorito en la carrera por la alcaldía, los miembros y simpatizantes laboristas le eligieron como candidato por su trayectoria izquierdista y por su oposición a la guerra de Irak, algo que contó mucho a su favor entre los activistas. Khan recibió el apoyo del exalcalde Ken Livingstone y el de Jeremy Corbyn. Con este último sólo hizo campaña en un par de ocasiones y trató de distanciarse después de él, hasta criticarle abiertamente por sus encuentros con miembros de Hamás y Hizbulá y por la lentitud a la hora de atajar la crisis por comentarios antisemitas que vive el partido.

La alcaldía de Londres controla un presupuesto de 20.000 millones de euros para vivienda, planificación y transporte en una ciudad de ocho millones y medio de habitantes. En su campaña Khan ha prometido congelar los precios de metro y autobuses durante cuatro años. Su mayor reto será poner remedio a la escasez viviendas sociales asequibles, carencia que está expulsando del centro de la ciudad a trabajadores y comunidades de inmigrantes.

Fonte: El Periódico (adaptado)

TEXTO – TAREFA DO ALUNO: RESPONDER QUESTÃO

Questão criada
pelos professores
deste curso.

Segundo o texto:

- a) Khan obteve mais da metade dos votos para prefeito de Londres.
- b) Sadiq Khan não é um imigrante.
- c) 55% dos habitantes de Londres são britânicos.
- d) o novo prefeito é um político renomado dentro da Inglaterra.
- e) 10% dos habitantes de Londres são muçulmanos.

TEXTO – TAREFA DO ALUNO: MONTAR VOCABULÁRIO

Passem para o caderno do aluno todas as palavras que vocês destacaram na tarefa leitura e tradução.

TEXTO – TRADUÇÃO LIVRE**Londres ya tiene el primer alcalde musulmán de una gran capital occidental**

Londres já tem o primeiro prefeito muçulmano de uma grande capital ocidental



Esclarecendo

Alcalde = prefeito.

El candidato laborista, el musulmán Sadiq Khan, se ha convertido en el nuevo alcalde de Londres. Khan obtuvo una rotunda victoria, con un 44% de votos, frente al 35% obtenido de su rival, el conservador Zac Goldsmith en las elecciones del jueves. Khan se erige así como el primer edil musulmán en una gran capital occidental.

O candidato trabalhista, o muçulmano Sadiq Khan, se há convertido no novo prefeito de Londres. Khan obteve uma rotunda vitória, com 44% dos votos, frente a 35% obtidos de seu rival, o conservador Zac Goldsmith nas eleições de quinta-feira. Khan se funda assim como o primeiro prefeito muçulmano em uma grande capital ocidental.



Esclarecendo

Edil = prefeito.

El laborista hijo de inmigrantes paquistanís, salido de un hogar muy modesto, sustituye en el cargo al conservador Boris Johnson. Abogado de derechos humanos, dejó la profesión para entrar en la política con el Partido Laborista. Ha sido diputado por Tooting, un barrio popular al sur de la capital, donde se crió en una vivienda social, con siete hermanos y una hermana. Un hogar que mantenía un padre, conductor de autobuses, y una madre costurera.

O trabalhista filho de imigrantes paquistanês, saído de um lar muito modesto, substitui no cargo ao conservador Boris Johnson. Advogado de direitos humanos, deixou a profissão para entrar na política com o Partido Trabalhista. Há sido deputado por Tooting, um bairro popular ao sul da capital, onde se criou em uma habitação social, com sete irmãos e uma irmã. Um lar que mantinha um pai, condutor de ônibus, e uma mãe costureira.

Su historia y perfil encajan en una ciudad abierta, multicultural, donde los blancos son minoría y donde el 55% de sus habitantes, incluido el nuevo alcalde están clasificados como "británicos no blancos". Una urbe donde se hablan más de 300 lenguas y donde hay toda clase de credos.

Sua história e perfil encaixam em uma cidade aberta, multicultural, onde os brancos são minoria e onde 55% de seus habitantes, incluído o novo prefeito estão classificados como "britânicos não brancos" Uma cidade onde se falam mais de 300 línguas e onde há toda classe de credos.

Uno de cada ocho habitantes de Londres es musulmán. Quizás se ha hablado demasiado de la religión de Khan, devoto prácticamente, que no prueba el alcohol. Es un detalle que siempre se cita al mencionarle. Pero es imposible ignorar el gran valor símbolo de su elección como alcalde de Londres. Lo ha conseguido con un enorme margen de votos, a pesar del clima de tensión terrorista creado por los recientes atentados del fundamentalismo islámico en otras grandes ciudades occidentales como París y Bruselas.

Um de cada oito habitantes de Londres é muçulmano. Talvez se há falado demasiado da religião de Khan, devoto praticante, que não prova o álcool. É um detalhe que sempre se cita ao mencioná-lo. Porém é improvável ignorar o grande valor simbólico de sua eleição como prefeito de Londres. O há conseguido como uma enorme margem de votos, apesar do clima de tensão terrorista criado pelos recentes atentados do fundamentalismo islâmico em outras grandes cidades ocidentais como Paris e Bruxelas.

Khan ha triunfado a pesar también de los ataques personales que ha recibido durante una campaña bastante sucia. Su rival, el multimillonario Goldsmith, le acusó de ser un radical y de vínculos con los extremistas islámicos por compartir tribuna con alguno predicadores fundamentalistas. El primer ministro, David Cameron, también se sumó a las insinuaciones. Los londinenses no se han dejado intimidar. Ya han aparecido severas críticas entre los propios conservadores por la manera en que Goldsmith ha llevado la campaña, que puede haber dañado las relaciones del partido con los votantes musulmanes.

Khan há triunfado apesar dos ataques pessoais que há recebido durante uma campanha bastante suja. Seu rival, o multimilionário Goldsmith, o acusou de ser um radical e de vínculos com os extremistas islâmicos por compartilhar palanque com alguns predicadores fundamentalistas. O primeiro ministro, David Cameron, também se somou às insinuações. Os londrinos não se hão deixado intimidar. Já hão aparecido severas críticas entre os próprios conservadores pela maneira que Goldsmith há levado a campanha, que pode haver danificado as relações do partido com os eleitores muçulmanos.

Aunque Khan, un político poco conocido, no partió como favorito en la carrera por la alcaldía, los miembros y simpatizantes laboristas le eligieron como candidato por su trayectoria izquierdista y por su oposición a la guerra de Irak, algo que contó mucho a su favor entre los activistas. Khan recibió el apoyo del exalcalde Ken Livingstone y el de Jeremy Corbyn. Con este último sólo hizo campaña en un par de ocasiones y trató de distanciarse después de él, hasta criticarle abiertamente por sus encuentros con miembros de Hamás y Hizbulá y por la lentitud a la hora de atajar la crisis por comentarios antisemitas que vive el partido.

Embora Khan, um político pouco conhecido, não partisse como favorito na corrida pela prefeitura, os membros e simpatizantes trabalhistas o elegeram como candidato por sua trajetória de esquerda e por sua oposição à guerra do Iraque, algo que contou muito a seu favor entre os ativistas. Khan recebeu o apoio do ex-prefeito Ken Livingstone e de Jeremy Corbyn. Com este último somente fez campanha em um par de ocasiões e tratou de se distanciar depois dele, até criticá-lo abertamente por seus encontros com membros do Hamás e Hizbulá e pela atitude na hora de deter a crise por comentários antisemitas que vive o partido.

La alcaldía de Londres controla un presupuesto de 20.000 millones de euros para vivienda, planificación y transporte en una ciudad de ocho millones y medio de habitantes. En su campaña Khan ha prometido congelar los precios de metro y autobuses durante cuatro años. Su mayor reto será poner remedio a la escasez viviendas sociales asequibles, carencia que está expulsando del centro de la ciudad a trabajadores y comunidades de inmigrantes.

A prefeitura de Londres controla um orçamento de 20 bilhões de euros para habitação, planejamento e transporte em uma cidade de oito milhões e meio de habitantes. Em sua campanha Khan há prometido congelar os preços do metrô e ônibus durante quatro anos. Seu maior desafio será colocar fim à escassez de habitações sociais acessíveis, carência que está expulsando do centro da cidade trabalhadores e comunidades de imigrantes.

TEXTO – COMENTÁRIOS DA QUESTÃO**Segundo o texto:**

- a) Khan obteve mais da metade dos votos para prefeito de Londres.
- b) Sadiq Khan não é um imigrante.
- c) 55% dos habitantes de Londres são britânicos.
- d) o novo prefeito é um político renomado dentro da Inglaterra.
- e) 10% dos habitantes de Londres são muçulmanos.



Comentários
dos
professores

A alternativa **A** afirma que, segundo o texto, Khan obteve mais da metade dos votos para prefeito de Londres. Isso não é verdade. O primeiro parágrafo do texto diz que Khan obteve 44% dos votos. Logo, não obteve mais da metade dos votos.

A alternativa **B** afirma que, segundo o texto, Sadiq Khan não é um imigrante. A afirmação vai ao encontro do segundo parágrafo do texto. Lá, verificamos que Sadiq Khan é filho de imigrante. Logo, ele não é um imigrante.

A alternativa **C** afirma que, segundo o texto, 55% dos habitantes de Londres são britânicos. Isso não é verdade. O texto não informa qual é a porcentagem dos habitantes de Londres que são britânicos. Quanto à porcentagem 55%, o terceiro parágrafo do texto informa que 55% dos habitantes de Londres são "britânicos não brancos".

A alternativa **D** afirma que, segundo o texto, o novo prefeito é um político renomado dentro da Inglaterra. Isso está errado. O sexto parágrafo do texto informa que Khan é um político pouco conhecido.

A alternativa **E** afirma que, segundo o texto, 10% dos habitantes de Londres são muçulmanos. Isso está errado. O quarto parágrafo do texto informa que um de cada oito habitantes de Londres é muçulmano. Então, temos que 12,5% dos habitantes de Londres são muçulmanos.

**GABARITO**

A alternativa correta é a letra **B**.

PALAVRAS FINAIS

Terminamos essa aula demonstrativa. Ela é uma amostra do que teremos em nossas 7 (sete) aulas.

Como dissemos, nosso curso procurará deixá-los próximos do Espanhol. Vocês terão muitas tarefas durante o curso e aprenderão a ler naturalmente. Quando chegarem na prova, "baterão" o olho no texto e o compreenderão de imediato.

Esperamos encontrá-los nas próximas aulas.

Prof. Adinoél e Profa. Elenice

Hasta luego 🖐️👁️

ESSA LEI TODO MUNDO CONHECE: PIRATARIA É CRIME.

Mas é sempre bom revisar o porquê e como você pode ser prejudicado com essa prática.



1 Professor investe seu tempo para elaborar os cursos e o site os coloca à venda.



2 Pirata divulga ilicitamente (grupos de rateio), utilizando-se do anonimato, nomes falsos ou laranjas (geralmente o pirata se anuncia como formador de "grupos solidários" de rateio que não visam lucro).



3 Pirata cria alunos fake praticando falsidade ideológica, comprando cursos do site em nome de pessoas aleatórias (usando nome, CPF, endereço e telefone de terceiros sem autorização).



4 Pirata compra, muitas vezes, clonando cartões de crédito (por vezes o sistema anti-fraude não consegue identificar o golpe a tempo).



5 Pirata fere os Termos de Uso, adultera as aulas e retira a identificação dos arquivos PDF (justamente porque a atividade é ilegal e ele não quer que seus fakes sejam identificados).



6 Pirata revende as aulas protegidas por direitos autorais, praticando concorrência desleal e em flagrante desrespeito à Lei de Direitos Autorais (Lei 9.610/98).



7 Concurseiro(a) desinformado participa de rateio, achando que nada disso está acontecendo e esperando se tornar servidor público para exigir o cumprimento das leis.



8 O professor que elaborou o curso não ganha nada, o site não recebe nada, e a pessoa que praticou todos os ilícitos anteriores (pirata) fica com o lucro.



Deixando de lado esse mar de sujeira, aproveitamos para agradecer a todos que adquirem os cursos honestamente e permitem que o site continue existindo.